



Briuselis, 2025 m. gegužės 16 d.  
(OR. en)

8878/25

LIMITE

JUSTCIV 93  
JAI 582  
EMPL 176  
ECOFIN 536  
COMPET 361  
CODEC 588

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2025/0023 (COD)

---

---

## PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

---

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų siekiant pakeisti jo A ir B priedus – Bendras požiūris

---

### I. IVADAS

- 2025 m. vasario 12 d. Komisija priėmė pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų siekiant pakeisti jo A ir B priedus.
- Pasiūlymu siekiama 2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2015/848 prieduose išvardytų nemokumo procedūrų ir specialistų pavadinimus pakoreguoti pagal naujausius pakeitimus nacionalinių nemokumo procedūrų srityje.

3. Pasiūlymas pirmą kartą buvo pateiktas 2025 m. vasario 13 d. Civilinės teisės klausimų darbo grupės posėdyje. Diskusija dėl pasiūlymo įvyko 2025 m. balandžio 23 d. Tada darbo grupė patvirtino susitarimą dėl teksto taikydama neformalią tylos procedūrą; 2025 m. gegužės 15 d. ši procedūra buvo užbaigta be prieštaravimų.
4. Airija laišku, kurį Taryba gavo 2025 m. gegužės 12 d., pranešė Tarybai apie savo ketinimą dalyvauti priimant ir taikant siūlomą reglamentą pagal prie Sutarčių pridėto Protokolo (Nr. 21) dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį. Taikant prie Sutarčių pridėtą Protokolą Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, Danija nedalyvauja priimant siūlomą reglamentą.

## **II. PAGRINDINIAI PIRMININKAUJANČIOS VALSTYBĖS NARĖS KOMPROMISINIO TEKSTO ELEMENTAI**

5. Pirmininkaujanti valstybė narė atsižvelgė į delegacijų pateiktas pastabas dėl nemokumo procedūrų ir specialistų pavadinimų. Pasiūlyme išvardyti pavadinimai dabar atspindi esamą visų nacionalinių įstatymų padėtį.

## **III. IŠVADA**

6. Todėl Nuolatinių atstovų komiteto prašoma:
  - patvirtinti šio pranešimo prieduose išdėstytą susitarimą dėl bendro požiūrio teksto ir
  - rekomenduoti Tarybai susitarti dėl bendro požiūrio dėl šio teksto.

2025/0023 (COD)

Pasiūlymas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS**

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų siekiant pakeisti jo  
A ir B priedus**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 81 straipsnio 2 dalies a, c ir f punktus,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2015/848<sup>1</sup> A ir B prieduose išvardyti valstybių narių nacionalinės teisės aktuose atitinkamai nurodytų nemokumo bylų ir nemokumo specialistų, kuriems taikomas tas reglamentas, pavadinimai. A priede išvardytos Reglamento (ES) 2015/848 2 straipsnio 4 punkte nurodytos nemokumo bylos, o B priede – to reglamento 2 straipsnio 5 punkte nurodyti nemokumo specialistai;

---

<sup>1</sup> 2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų (OL L 141, 2015 6 25, p. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/848/oj>).

(2) 2022 m. liepos mėn. Slovakija pranešė Komisijai apie naujausius nacionalinės nemokumo teisės pakeitimus, kuriais nustatyta nauja prevencinė restruktūrizavimo procedūra, taip pat apie naują nemokumo specialistų rūšį. Po to pranešimo 2022 m. rugsėjo mėn. buvo pateikti Estijos, Ispanijos [...] ir Italijos pranešimai, 2023 m. liepos mėn. – Belgijos, **2023 m. rugsėjo mėn. – Maltos**, o 2024 m. sausio mėn. – Liuksemburgo pranešimai, susiję su naujausiais jų vidaus teisės pakeitimais, kuriais nustatytos naujos nemokumo bylų arba nemokumo specialistų rūšys. Tos naujos nemokumo bylų ir nemokumo specialistų rūšys atitinka Reglamente (ES) 2015/848 nustatytus reikalavimus, todėl būtina iš dalies pakeisti to reglamento A ir B priedus;

**(2a) Komisijai pateikus savo pasiūlymą, dar gauti Bulgarijos, Čekijos ir Prancūzijos pranešimai dėl naujausių šių šalių vidaus teisės pakeitimu, kuriais nustatomos naujos nemokumo bylų arba nemokumo specialistų rūšys;**

[...]

(3) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės [...] 3 straipsnį ir [...] 4a straipsnio 1 dalį [...] **2025 m. gegužės 12 d. laišku** [...] Airija pranešė apie [...] savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą [...];

(4) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

(5) todėl Reglamentas (ES) 2015/848 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (ES) 2015/848 A ir B priedai pakeičiami šio reglamento priede pateiktu tekstu.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas / Pirmininkė*

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas / Pirmininkė*

**A PRIEDAS**

**2 STRAIPSNIO 4 PUNKTE NURODYTOS NEMOKUMO BYLOS**

**BELGIQUE/BELGIË**

- Het faillissement/La faillite,
- De openbare gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord collectif,
- De openbare gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord amiable,
- De overdracht onder gerechtelijk gezag/Le transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique,
- De voorlopige ontneming als bedoeld in artikel XX.49/1 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire visé à l'article XX.49/1 du Code de droit économique,

**БЪЛГАРИЯ**

- Производство по несъстоятелност,
- Производство по стабилизация на търговеца,

- **Производство по несъстоятелност на предприемача,**
- **Производство по погасяване на задължения,**
- **Производство по стабилизация на предприемача**

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,
- **Veřejná preventivní restrukturalizace,**

#### DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,
- Die öffentliche Restrukturierungssache,

#### EESTI

- Pankrotimenetus,
- Võlgade ümberkujundamise menetlus,
- Saneerimismenetlus,

## ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

## ESPAÑA

- Concurso de acreedores,
- Comunicación pública de apertura de negociaciones con los acreedores,
- Planes de reestructuración **(con publicidad registral)**,
- Procedimiento especial para microempresas,

## FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- [...]
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

## HRVATSKA

- Stečajni postupak,
- Predstečajni postupak,
- Postupak stečaja potrošača,
- Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,

## ITALIA

- Fallimento [iki 2022 m. liepos 14 d.],
- Liquidazione giudiziale [nuo 2022 m. liepos 15 d.],

- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,
- Piano di ristrutturazione soggetto ad omologazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano) [iki 2022 m. liepos 14 d.],
- Liquidazione dei beni [iki 2022 m. liepos 14 d.],
- Ristrutturazione dei debiti del consumatore [nuo 2022 m. liepos 15 d.],
- Concordato minore [nuo 2022 m. liepos 15 d.],
- Liquidazione controllata del sovraindebitato [nuo 2022 m. liepos 15 d.],

#### ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

- Διορισμός Εξεταστή,
- Προσωπικά Σχέδια Αποπληρωμής,

#### LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

#### LIETUVA

- Juridinio asmens restruktūrizavimo byla,
- Juridinio asmens bankroto byla,
- Juridinio asmens bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

#### LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée [iki 2023 m. lapkričio 1 d.],
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif) [iki 2023 m. lapkričio 1 d.],
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,
- Réorganisation judiciaire par accord collectif,

- Réorganisation judiciaire par transfert par décision de justice,
- Réorganisation judiciaire aux fins d'obtenir un sursis en vue de permettre la conclusion d'un accord amiable,

#### MAGYARORSZÁG

- Csódeljárás,
- Felszámolási eljárás,
- Nyilvános szerkezetátalakítási eljárás [nuo 2022 m. liepos 1 d.],

#### MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,
- Proċedura bażika ta' ristrutturar preventiv[...],
- Proċedura ta' ristrutturar preventiv ifformulata minn qabel,
- Proċedura ta' ristrutturar preventiv approvata minn qabel,

## NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surseance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,
- De Opene akkoordprocedure buiten faillissement,

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Europäische Restrukturierungsverfahren,

## POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu na zgromadzeniu wierzycieli przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,



## PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,
- Processo especial para acordo de pagamento,

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

## SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,
- Verejná preventívna reštrukturalizácia,



SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering.



## B PRIEDAS

### 2 STRAIPSNIO 5 PUNKTE NURODYTI NEMOKUMO SPECIALISTAI

#### BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,
- Herstructureringsdeskundige/Praticien de la réorganisation,
- Vereffeningdeskundige/Praticien de la liquidation,

#### БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,
- Доверено лице,

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,

- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,
- **Restrukturalizační správce**

#### DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,
- Vorläufiger Sachwalter,
- Restrukturierungsbeauftragter,

#### EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,
- Saneerimisn ustaja,



## ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

## ESPAÑA

- Administrador concursal,
- Experto en la reestructuración,

## FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,



- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

#### HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,
- Izvanredni povjerenik,

#### ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Ausiliario nel concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,
- Liquidatore giudiziale,
- Professionista nominato dal Tribunale,
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore [iki 2022 m. liepos 14 d.],



- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento [nuo 2022 m. liepos 15 d.],
- Liquidatore,

#### KYΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,
- Εξεταστής,
- Σύμβουλος Αφερεγγυότητας,

#### LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,
- Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,

#### LIETUVA

- Nemokumo administratorius,

#### LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d’assainissement du notariat,

- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,
- Le mandataire de justice,

#### MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő,
- Felszámoló,
- Szerkezetátalakítási szakértő [nuo 2022 m. liepos 1 d.],

#### MALTA

- Amministratur,
- Amministratur Proviżorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju / Likwidatur,
- Manager Speċjali,
- Kuratur,
- Kontrollur Speċjali,
- Prattikant fl-insolvenza,
- Trustee tal-falliment,

#### NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surseance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,



- De herstructureringsdeskundige in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,
- De observator in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

## ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Restrukturierungsbeauftragter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

## POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,
- Nadzorca układu,
- Tymczasowy nadzorca sądowy,
- Tymczasowy zarządca,
- Zarządca przymusowy,

## PORTUGAL

- Administrador da insolvência,
- Administrador judicial provisório,

## ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator concordatar,
- Administrator judiciar,
- Lichidator judiciar,

## SLOVENIJA

- Upravitelj,

## SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,
- Špeciálny správca,

## SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

## SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör.“



PUBLIC